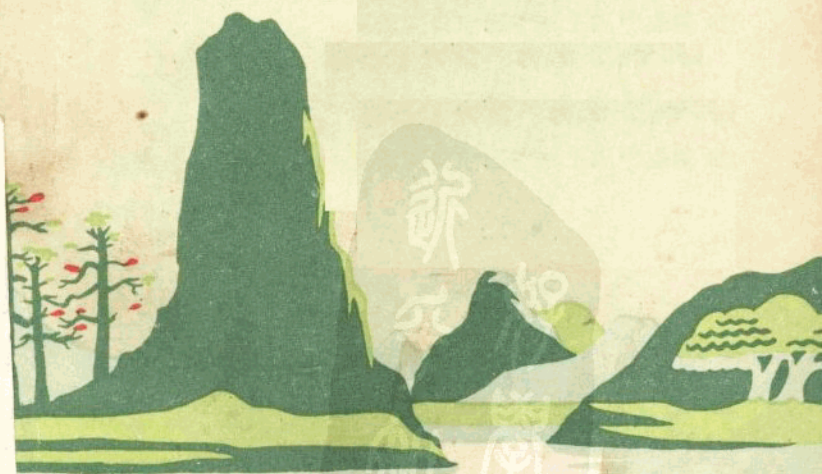


刘三姐

(修訂本)



PDG

出版說明

刘三姐的传说，在广西流传已经一千多年。相传她是唐中宗时代的人，是个年轻美丽、很会唱歌的农家姑娘。她每每用歌讚美劳动，讚美自然，揭露封建地主阶级对劳动人民的剥削和压迫，表达劳动人民的愿望和理想，深得劳动人民的愛戴，把她当作自己的理想的化身，并尊称她为歌仙。但，随之而来是封建统治阶级对她的迫害，逼得她終生四处漂泊。相传她从罗城逃到宜山下濶河边一个乡村，以后又从这个乡村逃到柳州、桂林、阳朔而轉到蒼梧、桂平、貴县、扶綏等地；也有說她来往于两粤之間。在她所到之处，都留下有关她的故事和膾炙人口的山歌。有的地方为她立庙，不少府州县誌专门記載她的事迹。宋代以来，特别是明清以来，某些文人曾作过有关她的传说的著述。据现在所看到的，有宋代王象之的“輿地紀胜”；明清間屈大均的“广东新語”；清代张尔翮的“西山仙女传”（見“古今圖書集成”潯州府部）；王士禎的“粵風續九”（見“池北偶談”）；閔叙的“粵述”；陆次云的“峒谿纖誌”（載“旧小說”）；褚人猷的“坚瓠集”等。可見其流传之广，影响之深。

对于这样一个传頌不絕、家喻戶曉的人物，解放前后也曾有人把她編写成剧本，并作过演出的尝试，但由于未能运

用人民喜聞乐見的艺术形式，影响不大。到了一九五八年，生产大跃进推动了文艺事业的大跃进，汹涌澎湃的群众創作运动开展起来了。柳州市文艺工作者在这种形势下，特別在党提出創作又新又美的作品向建国十周年献礼的口号的鼓舞下，創作了彩調“刘三姐”第一次稿本，参加一九五九年四月举办的全自治区专业剧团彙报演出，得到了好評。之后，他們又进行更广泛的資料搜集和民歌搜集工作，在第一次稿本的基础上，改成了第三次稿本，經柳州市彩調团和宜山县文工团先后在柳州、南宁、百色、桂林、梧州等地区演出，受到了各方面的讚揚和各地党委与文化部門普遍的重視。各地业余的专业的剧团紛紛排演这个戏。到一九五九年年底，自治区內就有六、七十个专业和业余剧团上演了这个剧目。自治区党委鉴于刘三姐的故事传说具有广泛的群众基础，目前这一剧目又为广大的干部群众所喜爱，認為有可能也有必要引导专业和业余的文艺工作者广泛地来进行“刘三姐”的編演活动，促进全自治区群众文艺活动的进一步普及与提高，适应工农业生产大跃进当中对文艺生活的需要；同时借以提高这一剧目的質量，进一步發揮其应有的作用。于是，因势利导，区党委在一九六〇年二月初，作出了举行全区“刘三姐”文艺会演的决定（原决定会演時間是在一九六〇年三月，后改在四月）。决定下达后，很快便在全区范围内，掀起了一个大編大演“刘三姐”的群众文艺运动。各专区和許多县都趁一九六〇年春节前后举行了会演。在各专区会演的基础上，每个专区組成一个文艺代表团再来参加四月全区的会演。全区会演中，每个专区文艺代表团一般都演出了不同

剧种、不同剧本的“刘三姐”，加上区直属艺术表演团体的两个节目，一共演出了十多个不同的“刘三姐”。这些剧本大多数虽然都是以柳州的第三次稿本为基础，但每个本子都或多或少有所改动，或者发扬了柳州本的优点，使其更加丰富；或者弥补了柳州本不足之处。总之，在歌词、曲调、情节以及人物塑造等方面，都有不少新的发展和创造。这对我区文艺队伍的互相学习观摩，无疑是很好的机会。会演以后，会演大会艺术处运用集体的力量，吸收了会演中各个剧本的长处，进行剧本的改编。今年七月间以改编的新本到北京演出。演出过程中，又听取观众的意見，对新本再作小的情节的更改，最后成了现在这个本子。

这个本子分七场戏来表现刘三姐这个千百年来传说中的歌仙：

开头，她从故乡罗城被地主迫害，随同哥哥刘二逃到外乡投亲。渔翁将她兄妹俩载到她外祖母家来。在这里，她首先遇到当地财主莫海仁的管家抢夺农民的猎物，她挺身而出，用山歌轟走了莫管家，并认识了猎手李小牛。

第二场是三姐在山上砍柴，遇到莫海仁封山禁林，企图霸占劳动人民开垦的茶山。她又用山歌揭穿地主的阴谋，与劳动弟兄同呼吸共命运，号召大家团结起来与地主作斗争。

第三场是莫海仁为了要封住刘三姐之口，以消灭她在群众中的影响，便定计要逼她作第十房小老婆，使之成为“籠中鳥”。

第四场，正当三姐与小牛刚刚定情，地主莫海仁派遣媒婆来到刘家说亲，被三姐狠狠地嘲讽戏弄一顿。地主因见逼

婚的阴谋不逞，即亲自上门逼债，强将刘二送官治罪，三姐急中生智，提出与地主对歌，以地主能唱赢她，作为出嫁的条件。唱不赢，不但不准提婚事，还不准霸占茶山。

第五场，地主请来陶、李、罗三个秀才与三姐对歌。三姐从容不迫，出口成歌，有力地嘲讽了自命满腹文章的酸秀才，大大的长劳动人民的志气，灭地主的威风。

第六场，地主定下毒计，勾结官府下令禁歌。

第七场，正当劳动人民欢度一年一度的歌节的时候，地主莫海仁带着官府的大令，领着家丁来到歌墟上禁歌，想借此逮捕三姐。三姐带动群众，反抗禁歌，并设下歌阵，气得地主无可奈何。最后在群众激愤下，小牛一箭把地主的帽子射落，震惊了地主官兵落荒而逃。

紧接第七场，还有个尾声。三姐和群众反抗禁歌后，估计地主与官府不会甘休，定要继续设计迫害三姐，于是在群众的要求下，三姐决定到别处去传歌。全剧开头是三姐因唱歌反抗封建统治阶级被迫害而来，结尾也是因唱歌反抗封建统治阶级被迫害而去。

显然，这样的主题、人物和情节结构，与原来各地传说中的刘三姐是不尽相同的，它是经过柳州和其他各地文艺工作者再创造，之后又经过全区会演后再次作了艺术加工的作品。比如：过去文人记载中，有说刘三姐（或称刘三妹）是个“甫七岁即好笔墨”，“年十二淹通经史”的人物；她与秀才对歌，彼此“礼尊宾主”；所对之歌，俱非讽刺奚落秀才之词，而是“一唱阳春，一唱白雪，……非下里巴人比也”。还有所谓“艳事说三姐，风流万代香”之说，把她描绘成一

个不事劳动的风流女郎。在某些民间传说中，也有说刘三姐是个“唱歌得要又得玩”的二流女子，或说她因唱歌引起哥哥刘二的不满而最后被哥哥杀害。或者如另一部分民间传说，则说她是个“茅草盖棚来安身，插尽南山九垅田”，“鼎锅无米煮，砍柴上山坡”的贫苦农家姑娘，她不畏权贵，立场鲜明。她与秀才对歌，把他们骂为“盲驢”。如她嘲笑姓张姓李的两个秀才：“姓张不见张天口，姓李不见李花开，洗纱便是刘三姐，两只盲驢那里来？”还有说她骂骑马出门收租并调戏她的地主为猴子：“猴子出路骑绵羊，锣鼓一响出收账，我好丑不到你来看，斑鸠妄想配凤凰。”还有说她因唱歌揭露封建剥削、反抗封建压迫而被迫漂泊一生，或者说她因此而被地主杀害。等等。总之，传说纷纭，需要做一番比较、批判和选择工作。现在的本子，就是本着“剔除其封建性的糟粕，吸取其民主性的精华”的精神，把刘三姐确定为劳动人民当中的一员，是反压迫反剥削的人民精神的化身，是人民愿望寄托的偶像。她用她的特殊武器——山歌，唤醒群众，团结群众，与封建统治阶级作坚决的斗争。这样就把民间文学中的糟粕去掉，保留了它的精华，并赋予其健康的主题，在情节上，也就不能不给以艺术的加工了。

再就是，这个本子与全区会演的十几种本子比较，从完整本来说，自有其独特的面貌，但是，从它的每段情节来看，与某些本子都有类似的地方；它的歌词，绝大部分是从全区会演的各个本子中择其优秀者集中起来的；有一部分歌词，根据人物和情节的需要，作了某些改动。这种情况，说明它是吸收了各个本子的优点，是群众智慧的结晶，是集体

創作的体现。比如：第一場“投亲”，是取材于南宁市粵劇团的剧本加以編排的；第二場“霸山”，是吸收玉林和南宁歌舞剧中“霸山”一場稍加修改而成的；第三場“定計”，出自柳州彩調第三次稿本，作了某些增刪；第四場“拒婚”，采用柳州第三次稿本和南宁歌舞剧本子的情节，加以融合而成；第五場“对歌”，基本上是采用柳州第三次稿本的“对歌”一場，在歌詞的結構上，稍作了补充和調整；第六場“阴謀”，全区会演中各个本子虽然都沒有单独的這場戏，但很多本子，却都有地主勾結官府禁歌的情节，這場戏就是吸取这些情节加以改編而成的；第七場“抗禁”，是綜合百色的本子和柳州的本子經過加工而成；尾声“传歌”，出自玉林和南宁的歌舞剧。

最后，这个本子，不但是本自治区业余和专业的文艺工作者，以及广大的干部和群众的集体創作的劳动成果，同时，也还有別地的文艺团体和某些同志提供宝贵的意見（如乔羽同志还参与了这一創作活动），應該在这里表示感謝。

本社編輯部

一九六〇年十二月



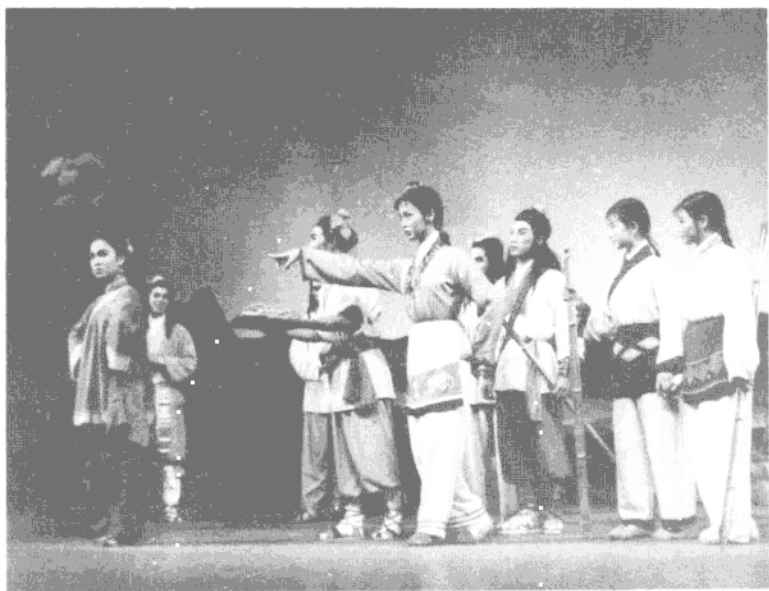
山歌一唱起春风， 穷人一唱乐融融，
唱得一禾生九穗， 唱得黑夜太阳红。



春天茶叶香又香， 茶山一片好风光，
自己种来自己采， 甜满心头香满筐。



一根木柴难起火， 柴多火苗高过天，
只要穷人同心意， 不怕莫家霸茶山。



好籃从来不裝灰， 好人从来不做媒，
今天碰着刘三姐， 紅薯落灶你該煨。



你既不怕我唱歌， 結亲先要摆歌台，
誰能唱歌唱贏我， 不用花轎走路来。



書讀万卷也白費， 你会騰云我会飞，
黃蜂歇在烏龜背， 你敢伸头我敢錐。



山歌好比龙泉水， 深山老林处处流，
若还有人来阻挡， 冲破长堤泡九州。



送姐送到大江河， 乘风破浪去传歌，
江水滚滚流不尽， 千年万代不断歌。

場 次

第 一 場	——投	亲
第 二 場	——霸	山
第 三 場	——定	計
第 四 場	——拒	婚
第 五 場	——对	歌
第 六 場	——阴	謀
第 七 場	——抗	禁
尾 声	——传	歌

人 物 表

- 刘三姐 勤劳的僮族姑娘，十九岁。
小 牛 勇敢的青年猎手，二十岁。
刘 二 三姐的哥哥，三十多岁。
老渔翁 正直的僮族老人，六十多岁。
韦老奶 三姐的外婆，六十岁。
兰 芬 三姐的表妹，十六岁。
春 姐 三姐的女友，二十岁。
冬 妹 三姐的女友，十七岁。
亚 木 青年猎手
亚 祥 青年猎手
莫海仁 恶霸地主，四十多岁。
莫进财 地主管家，三十多岁。
莫 福 莫家狗腿
王媒婆
陶秀才
李秀才
罗秀才
男女青年歌伴若干人
外乡人 甲、乙、丙
家 丁 若干人